

QUESTIONNAIRE IMMIGRATION (Enquête EBRD)

SECTION A : Caractéristiques individuelles

A.1 Sexe :

- 1 Homme
- 2 Femme

A.2 Année de naissance : _____

A.3 Lieu de naissance

- Pays: Albanie
Bosnie
Bulgarie
Croatie
Estonie
Italie
Kosovo
Lettonie
Lituanie
Macédoine
Monténégro
Pologne
République Tchèque
République Slovaque
Roumanie
Serbie
Slovenie
Hongrie
Autre (préciser _____)
- Ville: _____

A.4 Quelle est votre nationalité ? (*risposta multipla: possibili casi di cittadinanza multipla tra cui italiana*)

- Albanaise
- Bosniaque
- Bulgare
- Tchèque
- Croate
- Estonienne
- Italienne
- Kosovare
- Lettonienne
- Lituanienne
- Macédonienne
- Monténégrine

- Polonaise
- Roumaine
- Serbe
- Slovaque
- Slovène
- Hongroise
- Autre (préciser): _____

(Nota: IN CASO DI CITTADINAZA MULTIPLA TRA CUI ITALIANA → PROCEDERE CON IL QUESTIONARIO COME PER GLI ITALIANI, saltare quindi le domande riservate agli stranieri.

→ Il filtro per le domande agli **stranieri** è quindi: se solo categorie diverse da “italiana” a dom. A.4

→ Il filtro per le domande agli **italiani** è quindi: se “italiana” a dom. A.4 – anche in caso di risposta multipla)

A.5 Etat civil:

- 1 Marié/e → Dom. A.7
- 2 Célibataire → Dom. A.6
- 3 Séparé(e)/divorcé(e) → Dom. A.6
- 4 Veuf/veuve → Dom. A.6
- 5 Non précisé → Dom. A.6

(Se risposta 2 o 3 o 4 o 5 a dom. A.5)

A.6 Avez-vous un/une conjoint(e) à l’heure actuelle ?

1. OUI → vai a dom. A. 7
2. NON → vai a dom. A. 9
3. Non précisé → vai a dom. A. 9

(Per chi è coniugato a dom. A.5 (codice 1) o se SI a dom. A.6)

A.7 Quelle est la nationalité de votre partenaire ?

_____ *(stessa lista di risposte della dom. A.4)*

(Per chi è coniugato a dom. A.5 (codice 1) o se SI a dom. A.6)

A.8 Vivez-vous stablement avec votre conjoint (e) ou vit-il(elle) ailleurs ?

- 1 Oui, je vis stablement avec ma/mon conjoint(e)
- 2 Non, mon/ma conjoint(e) vit dans le pays d’origine
- 3 Non, il/elle vit ailleurs en Italie
- 4 Non, il vit dans un autre pays (pas en Italie ou dans le pays d’origine, préciser)
- 5 Non précisé

(a tutti)

A.9.1 Combien de membres de votre famille vivent **avec vous ici, mis à part vous** ?

(nota intervistatore: che condividono la stessa casa, inserire il numero nelle caselle corrispondenti, / per gli italiani anche se temporaneamente assenti ma che rientreranno, ad esempio militare, all'estero per studi)

	<i>Partenaire/ conjoint(e)</i>	<i>Enfants</i>	<i>Parents (pas les beaux- parents)</i>	<i>Autres membres (ex. Beaux- parents, cousins etc.)</i>
<i>Membres de la famille :</i>	<i>Nombre :</i>	<i>Nombre :</i>	<i>Nombre :</i>	<i>Nombre :</i>
Plus de 18 ans				
Entre 6 et 18 ans				
Moins de 6 ans				

- Je vis exclusivement / seulement avec d'autres personnes qui ne sont pas des membres de ma famille
- Personne d'autre/ je vis seul

A. 9.2 Vous me confirmez que les membres de votre famille qui vivent avec vous sont [insérer il totale celle dom A.9.1]?

1. Oui
2. Non → riproporre la dom. A.9.1

(Solo stranieri → A.4 diverso da "Italiana"):

A.10 Avez-vous d'autres membres de votre famille **qui ne vivent pas** avec vous ? (nota intervistatore: solo figli, sposo-a o partner stabilmente legato, genitori e suoceri)

1. Oui
2. Non
3. Non précisé

(se si a dom A.10)

A.11 Combien sont-ils ? Sont-ils restés dans le pays d'origine ou sont-ils ailleurs ?

(nota intervistatore: inserire il numero nelle caselle corrispondenti)

	<i>Restés au pays d'origine</i>	<i>Ils sont en Italie mais ne vivent pas ensemble</i>	<i>Sono altrove (non in Italia o paese di origine)Ils sont ailleurs (ni en Italie ni dans le pays</i>

				<i>d'origine)</i>
<i>Membres de la famille :</i>		<i>Nombre :</i>	<i>Nombre :</i>	<i>Nombre :</i>
Enfants (préciser l'âge)	Plus de 18 ans			
	Entre 6 et 18 ans			
	Moins de 6 ans			
Conjoint (e)				
Parents				
Beaux-parents				

SECTION B : LES RAISONS DE L'IMMIGRATION (Solo se A.4 diverso da "Italiana" → filtro stranieri).

B.1 Année d'arrivée

(nota intervistatore: inserire l'anno nelle tre celle, anche se è lo stesso per tutte e tre le categorie)

- Dans l'Union Européenn (si non né(e) dans l'UE ou avec citoyenneté non européenne)
- _____
- En Italie : _____
- Dans cette ville : _____
- Non précisé

B.2 Quelle à été la principale raison qui vous a poussé à émigrer ? Pourquoi avez-vous quitté votre pays d'origine ? (possibili più risposte)

- 1 Pour gagner de l'argent
- 2 Pour retrouver de la famille ou des amis
- 3 Pour vivre dans de meilleures conditions de sécurité (pas seulement économiques)
- 4 Pour donner un meilleur futur à mes enfants
- 5 Pour être (politiquement) libre
- 6 Pour obtenir une assistance sanitaire
- 7 Pour étudier
- 8 Autre (préciser _____)
- 9 Non précisé

B.3 Quand vous avez quitté votre pays d'origine, vous aviez déjà choisi de venir précisément en Italie ?

- Oui → B.4
 Non → C.1
 Ne sait pas / ne se rappelle pas → C.1

(Se si a dom. B.3)

B.4 Pourquoi avez-vous choisi l'Italie et pas un autre pays européen ? (possibili più risposte)

- 1 Vous vous attendiez à trouver du travail plus facilement
- 2 Vous vous attendiez à gagner plus d'argent qu'ailleurs
- 3 C'est plus près de votre pays d'origine
- 4 Il y avait déjà des connaissances/ amis ou membres de ma famille

- 5 Il y a une meilleure assistance sanitaire
- 6 Connaissance de la langue
- 7 Autre (préciser...)
- 8 Non précisé

SECTION C: Relations avec le pays d'origine (Solo per stranieri → solo se A.4 diverso da "Italiana")

C.1 Dans le pays d'origine, quelle est la dernière ville où vous avez vécu ?

- 1 La même ville où vous êtes né
- 2 Nom de la ville (préciser): _____
- 3 Non précisé

C.2 Tous les combien de temps en moyenne revenez-vous dans votre pays d'origine ?

- 1 Plusieurs fois pas mois
- 2 1 fois par mois
- 3 Tous les 2-3 mois
- 4 Tous les 4-5 mois (3 fois par an)
- 5 Tous les 6 mois (2 fois par an)
- 6 1 fois par an
- 7 Tous les deux ans
- 8 Moins d'une fois tous les deux ans
- 9 Jamais/ jusqu'à présent je en suis jamais rentré
- 10 Non précisé

(Se C.2 > 6 (meno di una volta all'anno) e diverso da codice 10 (non indica))

C.3 Pourquoi ne rentrez-vous pas plus souvent ? *(possibili più risposte)*

- 1 Trop cher
- 2 Manque de jours de vacances
- 3 Vous n'avez pas les documents nécessaires pour le voyage
- 4 Même en ayant les documents nécessaires pour le voyage, vous craignez d'avoir des problèmes pour rentrer
- 5 Pour des raisons de sécurité (par exemple si vous êtes parti pour des raisons politiques/de guerre en cours)
- 6 Parce que cela ne m'intéresse pas de rentrer (par exemple parce que je n'ai plus de famille etc.)
- 7 Autre (préciser....)
- 8 Non précisé

(a tutti)

C.4 Comment communiquez-vous / parlez-vous avec sa famille dans le pays d'origine ? *(possibili più risposte)*

- 1 Par la poste
- 2 Par Internet, e-mail
- 3 Par Internet, téléphone

- 4 Par téléphone
- 5 Grâce à des concitoyens qui rentrent à la maison
- 6 Autre (préciser: _____)
- 7 Aucun membre de la famille resté
- 8 Je ne communique pas
- 9 Non précisé

C.5 Envoyez-vous ou ramenez-vous de l'argent à la maison (à la famille, des connaissances) ? (*una sola risposta*)

- 1 Oui, régulièrement
- 2 Oui, mais seulement quand je réussis, quand je gagne suffisamment
- 3 Oui, mais seulement quand il y a des besoins particuliers à la maison
- 4 Oui, mais seulement pour des occasions spéciales (anniversaire, fêtes)
- 5 Non, jamais
- 6 Autre (préciser...)
- 7 Non précisé

C.6 Cela vous arrive d'envoyer ou d'emporter des dons/cadeaux à vos parents, connaissances restés au pays (pas de l'argent donc, mais des objets) ? (*una sola risposta*)

- 1 Oui, au moins 4-5 fois par an
- 2 Oui, mais seulement quelques fois
- 3 Oui, pour des occasions spéciales (anniversaire, fêtes)
- 4 Non, jamais
- 5 Autre (préciser...)
- 6 Non précisé

(*se Si a dom. C.6 – codice 1 o 2 o 3*)

C.7 Comment les envoyez-vous ?? (*possibili più risposte*)

- 1 Je les envoie par la poste
- 2 Avec un courrier ou un bus
- 3 Grâce à des parents, des amis ou d'autres concitoyens
- 4 Vous les emmenez quand vous rentrez dans votre propre pays d'origine
- 5 Autre (préciser...)
- 6 Non précisé

SECTION D: INSTRUCTION (*a tutti*)

D.1 Quel est votre niveau de connaissance des langues suivantes ? A quel niveau ? (choisir entre : 0.nul; 1.élémentaire; 2.bon; 3. très bon; 4.langue maternelle)

(nota: leggere tutte le lingue specificate, dopo chiedere se ne conosce altre e il loro livello di conoscenza – da specificare in altro)

	Oral	Ecrit
Italien		
Anglais		
Français		
Espagnol		
Allemand		
Langue maternelle (si non cité ci-dessus)		
Autre (préciser: _____)		
Autre2 (préciser: _____)		

- Non précisé

D.2.1 Jusqu'à quel âge avez-vous étudié ? A quel âge avez-vous arrêté les études ?

Age: _____

- Non précisé

D.2.2 A quel âge avez-vous commencé à étudier ? Quel âge aviez-vous quand vous avez commencé ?

Age: _____

- Non précisé

D.2.3 Y-a-t-il eu des interruptions entre le début et la fin de vos études ? Pendant combien de temps l'interruption a-t-elle duré ?

1. OUI → précisé la durée de l'interruption –ANNEES: _____

2. NON

3. Non précisé

D.3 Quel est le titre d'étude atteint ?

1 Aucun titre d'étude

2 Ecoles élémentaires (école primaire et collège)

3 Ecole secondaire : professionnel

4 Ecole secondaire: lycée

5 Université

6 Master/Doctorat

7 Non précisé

(per tutti tranne chi ha risposto codice 1 (Nessun titolo) e 7 (non indica) a dom. D.3)

D.4 Est-ce un titre d'étude italien ou étranger ?

1 Italien

2 Etranger

3 Non précisé

(Solo stranieri → A.4 diverso da “Italiana”):

- D.5 Votre niveau d'étude est-il important pour trouver du travail ou pour gagner plus en Italie ?
1. Oui
 2. Non
 3. Ne sait pas
 4. Non précisé

(Solo stranieri → A.4 diverso da “Italiana”):

- D.6 Votre titre d'étude est-il reconnu en Italie ? Pouvez-vous faire le travail pour lequel vous avez étudié ici en Italie ? Ou bien le titre n'est pas reconnu ?
1. Oui, le titre est reconnu
 2. Non, le titre n'est pas reconnu
 3. Ne sait pas
 4. Non précisé

SECTION E: Conditions de vie (*a tutti*)

ATTENZIONE PER L'INTERVISTATORE CLASSIFICARE SE:

- SE: abitazione regolare (allora vai a dom E.1.1)
- SE: abitazione non regolare (es luoghi di fortuna / prefabbricati / roulotte)
(specificare →....) (vai a dom. E.1.2)

(se abitazione regolare)

E. 1.1 Le logement dans lequel vous vivez est :

- Un logement de propriété
- Je paie un loyer au propriétaire
- Je paie un loyer à un autre colocataire/intermédiaire
- Je ne paie aucun loyer (gratuit) : je suis accueilli par d'autres colocataires (famille, amis, connaissances)
- Je ne paie aucun loyer (gratuit) : je suis hôte du propriétaires
- Je ne paie aucun loyer (gratuit) : occupation précaire/abusive
- Autre réponse (préciser....)
- Ne sait pas
- Non précisé

(a tutti)

E. 1.2 Avec qui vivez-vous ? (*risposta singola per codice 1 / multipla per codici 2 e 3*)

- 1 Seul
- 2 Avec de la famille
- 3 Avec des amis/des connaissances
- 4 Autre (préciser...)
- 5 Non précisé

(se codice 3 a dom. E. 1.2 (con amici o conoscenti))

E. 1.3 Les amis/connaissances avec qui vous vivez sont : (possibili più risposte)

- 1 Concitoyens de son pays d'origine (*se straniero*)
- 2 Italiens
- 3 D'autres nationalités (ni Italiens et concitoyens si étranger)
- 4 Non précisé

(a tutti)

E.2.1 Avez-vous une voiture ici en Italie ?

1. OUI
2. NON
3. Non précisé

(Solo stranieri → A.4 diverso da "Italiana"):

E.2.2 Dans votre pays d'origine, aviez-vous une voiture avant de partir ?

1. OUI
2. NON
3. Non précisé

(a tutti)

E.3.1 Avez-vous un téléphone portable ici en Italie ?

1. OUI
2. NON
3. Non précisé

(Solo stranieri → A.4 diverso da "Italiana"):

E.3.2 Avez-vous un téléphone portable ici en Italie ?

1. OUI
2. NON
3. Non précisé

(a tutti)

E.4.1 Avez-vous une télévision ici en Italie ?

1. OUI
2. NON
3. Non précisé

(Solo stranieri → A.4 diverso da "Italiana"):

E.4.2 Et dans votre pays d'origine, aviez-vous une télévision avant de partir ?

1. OUI
2. NON
3. Non précisé

(a tutti)

E.5.1 Aviez-vous un compte bancaire ici en Italie ?

1. OUI
2. NON
3. Non précisé

(Solo stranieri → A.4 diverso da “Italiana”):

E.5.2 Et dans votre pays d’origine, aviez-vous un compte bancaire avant de partir ?

1. OUI
2. NON
3. Non précisé

(a tutti)

E.6.1 Avez-vous un accès Internet chez vous ou ailleurs ici en Italie ?

1. OUI
2. NON
3. Non précisé

(Solo stranieri → A.4 diverso da “Italiana”):

E.6.2 Et dans votre pays d’origine, aviez-vous accès à Internet avant de partir ?

1. OUI
2. NON
3. Non précisé

(a tutti)

E.7.1 Comment pourriez-vous décrire votre santé ? Lire (leggere):

- 1 Très bonne
- 2 Bonne
- 3 Satisfaisante
- 4 Précaire
- 5 Très précaire
- 6 Non précisé

E.7.2 Dans le cas où vous auriez besoin de soins médicaux, auprès de qui vous rendriez-vous ?

(possibili più risposte)

- Hôpital (urgences)
- Médecin
- Association
- Connaissances
- Autre (précisé...)
- Non précisé

E.7.3 Pensez-vous qu’il soit difficile d’obtenir des soins médicaux en Italie ?

- 1 Oui, il est difficile d’obtenir une assistance médicale → vai a E.7.4
- 2 Non, il est simple d’obtenir une assistance médicale → vai a F.1

- | | | | |
|---|------------------------|-------|-------------|
| 3 | Autre réponse (précisé |) | → vai a F.1 |
| 4 | Ne sait pas | | → vai a F.1 |
| 5 | Non précisé | | → vai a F.1 |

(se SI a dom. E.7.3 – codice 1)

E.7.4 Dans quel sens ? Pourquoi ? (*possibili più risposte*)

- | | |
|---|--|
| 1 | C'est cher |
| 2 | L'accès au système de santé n'est pas ouvert à tous, je n'y suis pas autorisé |
| 3 | Je ne réussis pas à comprendre la langue, à me faire comprendre, à expliquer le problème |
| 4 | Autre (préciser: _____) |
| 5 | Non précisé |

SECTION F: Travail (*a tutti*)

F.1 Avez-vous un quelconque travail rénuméré ?

- | | | |
|---|-------------|---------|
| 1 | Oui | → F.2.1 |
| 2 | Non | → F.8 |
| 3 | Non précisé | → F.8 |

(se Si a dom. F.1)

F.2.1 Habituellement combien d'heures travaillez-vous par semaine ?

Nombre d'heures : _____
- Non précisé

(se Si a dom. F.1)

F2.2a Cela vous arrive-t-il de travailler le samedi ?

- | | | |
|----|-----|----------|
| 1. | OUI | → F.2.2b |
| 2. | NON | → F.2.3a |

- Non précisé

(se si a dom F2.2a)

F.2.2b Combien de samedi travaillez-vous par moi ?

Nombre: _____

- Non précisé

(se Si a dom. F.1)

F2.3a Cela vous arrive-t-il de travailler le dimanche ?

- | | | |
|----|-----|----------|
| 1. | OUI | → F.2.3b |
| 2. | NON | → F.2.4a |

- Non précisé

(se si a dom F2.3a)

F.2.3b Combien de dimanche travaillez-vous par moi?

Nombre: _____

- Non précisé

(se Si a dom. F.1)

F2.4a Cela vous arrive-t-il de travailler de nuit ?

1. OUI → F.2.4b

2. NON → F.3

- Non précisé

(se si a dom F2.4a)

F.2.4b Combien de nuits travaillez-vous par moi ?

Nombre: _____

- Non précisé

(a quelli che lavorano → se Si a dom. F.1)

F.3 A l'heure actuelle, quelles sont vos conditions contractuelles de travail ? (possibili più risposte)

(nota: se più di una risposta, quindi più di una condizione occupazionale specificare in colonna quella principale e quelle secondarie)

	Principale	Secondaire (se più di una condizione occupazionale)
- Relation standard (specificare se):		
○ Employé (specificare se):		
▪ A temps indéterminé		
▪ A temps déterminé		
▪ Travail "précaire" (contrats précaires, collaborations)		
○ Travail indépendant (specificare se):		
▪ Statut indépendant		
▪ Travailleur associé en coopérative		
▪ Entrepreneur/professionnel indépendant		

▪ Associé (par exemple dans le magasin familiale etc.)		
- Travail occasionnel irrégulier/irrégulier/au noir		
- Autre (préciser....)		
- Non précisé		

(se Si a dom. F.1)

F.4.1 Quel est le type de travail effectué actuellement ? Quel travail faites-vous ? (*possibili più risposte*)

Ouvrier dans le tertiare

Gardien / concierge
Magasinier
Surveillant
Porteur
Employé de parking

Ouvrier dans le bâtiment

Maçon
Manoeuvre

Ouvrier agricole (ou assimilé)

Agriculteur
Préposé aux écuries
Ouvrier agricole
Jardinier / fleuriste

Ouvrier (autre)

Ouvrier dans l'industrie
Ouvriers spécialisés

Employé exécutif

Employé
Secrétaire
Standartiste

Chargé de vente et service

Vendeur
Pompiste
Marchand de journaux
Coiffeur / esthéticien

Activité commerciale

Vendeur ambulant

Employé dans la restauration/hôtellerie

Cuisinier
Serveur
Barman
Plongeur
Employé de self-service
Pizzaiolo
Employé

Artisanat

Mécanicien/carrossier
Electricien

Plombier
Peintre en bâtiment
Menuisier
Tailleur

Mériers du transport

Camionneur
Chauffeur
Messager
Livreur

Médecine et paramédical

Medecin ou spécialiste
Infirmier
Kinésithérapeute
Masseur

Intellectuels

Enseignants/formateurs
Traducteur/interprète
Médiateur culturel
Journaliste
Musicien/acteur
Animateur
Chercheur
Informaticien / programmeur
Ingénieur

Employé d'entretien/domestiques/assistants à domicile/ baby-sitter

Femme de ménage
Domestique fixe
Domestique irrégulier
Assistants à domicile
Baby-sitter

Autres catégories

ASA (Auxiliaire de vie) auprès de structure (pas des habitations)
OSS (Opérateur socio-sanitaire) auprès de structure (pas des habitations)
Sportifs

Autre (préciser.....)

Non précisé / non déclaré

(se più di una risposta alla dom. F.4.1)

F.4.2 Parmi ceux indiqués, quel est votre travail principal ? *(una sola risposta)*

- Liste des catégories des métiers sélectionnés dans la question F.4.1
- Non précisé

(se Si a dom. F.1)

F.5 Comment avez-vous trouvé ce travail ? Par quels moyens ? *(una sola risposta)*

- 1 Amis, famille
- 2 Bureau de placement publique pour l'emploi

- 3 Agence d'intérim ou bureau de placement privé pour l'emploi
- 4 Annonce sur Internet
- 5 Annonce sur un journal
- 6 Concours publique
- 7 Association bénévole (Croix-Rouge, Caritas, syndicats etc.)
- 8 Candidature spontanée
- 9 Activité indépendante
- 10 Autre (préciser...)
- 11 Non précisé

(se Si a dom. F.1)

F.6 Pendant combien de temps avez-vous effectué ce travail en Italie ?

- Nombre d'années : _____
- Si < 1 année → Mois: _____
- Non précisé

(se Si a dom. F.1)

F.7.1 Par rapport au travail que vous faites, vous pensez :

- 1 De ne pas être assez compétent pour le faire, de ne pas avoir les qualifications
- 2 D'avoir les compétences, les qualifications, vous pourriez avoir un travail plus proche des vos compétences
- 3 De posséder les qualifications pour le faire (ni plus, ni moins)
- 4 Vous ne savez pas
- 5 Non précisé

(se Si a dom. F.1)

F.7.2a Dans votre travail, vos collègues sont : (*possibili più risposte*)

- 1 Italiens
- 2 Non Italiens
- 3 Je nse suis pas le seul
- 4 Non précisé

(se sia codice 1 sia codice 2 a dom. F.7.2a – quindi entrambi italiani e non):

F.7.2b Ils sont :

- 1. Surtout Italiens
- 2. Surtout non Italiens
- 3. Non précisé

(se Si a dom. F.1)

F.7.3 Son chef est :

- 1 Italien
- 2 Immigré provenant de votre propre pays d'origine (ou aire géographique)
- 3 Immigré d'un autre pays
- 4 Moi-même / je n'ai pas de responsables
- 5 Non précisé

(solo per chi ha risposto NO (codice 2) o non indica (codice 3) a dom.,. F.1)

F.8 Vous êtes en train de chercher un travail ?

- 1 Oui → F.9
- 2 Non → F.10
- 3 Non précisé → F. 11

(se Si a dom. F.8)

F.9 Comment cherchez-vous du travail ? Par quels moyens ? (possibili più risposte)

- 1 A travers des amis, la famille
- 2 Vous êtes en contact avec un bureau de placement publique
- 3 Vous êtes en contact avec une agence d'intérim ou un bureau de placement privé
- 4 Vous avez cherché du travail sur Internet
- 5 Vous avez cherché du travail sur des journaux
- 6 Vous vous êtes informé/you avez participé à un concours publique
- 7 Association bénévole (Croix-Rouge, Caritas etc.)
- 8 Par les syndicats
- 9 Candidature spontanée
- 10 Vous avez cherché des terrains, des locaux, des financements ou des structures pour lancer une activité autonome
- 11 Autre (préciser _____)
- 12 Non précisé

(se NO (codice 2) a dom. F.8)

F.10 Pour quelle raison ? Parce que vous êtes ?

- 1 Etudiant
- 2 Femme au foyer
- 3 Retraité
- 4 Autre situation non professionnel (ex. Retraités, invalides, rentiers)
- 5 Autre (préciser: _____)
- 6 Non précisé

(solo per chi ha risposto NO (codice 2) a dom., F. 1- quindi disoccupati o inattivi)

F.11 Si vous trouviez un travail dans les deux prochaines semaines, quel serait le salaire mensuel minimum pour l'accepter ? Euro: _____

- Ne sait pas /non précisé

EXPERIENCES DE TRAVAIL PRECEDENTES :

ESPERIENZA DI LAVORO PASSATE: (a tutti)

(Solo se cittadinanza italiana → se "italiana" a dom. A.4 – anche in caso di risposta multipla)

F.12.1 Quel genre de travail avez-vous effectué auparavant ?

- cfr options question F.4 (possibili più risposte)
- Aucun

(Solo stranieri → A.4 diverso da “Italiana”)

F.12.2 Quel genre de travail avez-vous effectué auparavant *ien Italie*?

- cfr options question F.4 (*possibili più risposte*)
- Aucun

(Solo stranieri → A.4 diverso da “Italiana”)

F.13.1 Aviez-vous déjà une expérience de travail dans votre pays d'origine ? Aviez-vous déjà travaillé avant de partir ?

- | | | |
|---|-------------|----------|
| 1 | Oui | → F.13.2 |
| 2 | Non | → G.1 |
| 3 | Non précisé | → G.1 |

(se Si a dom. F.13.1)

F.13.2 Quel type de travail faisiez-vous ?

- cfr options question F.4 (*possibili più risposte*)

SECTIONS G: Revenus (*a tutti*)

G.1 A l'heure actuelle, quelles sont vos principales rentrées d'argent ? L'argent dont vous disposez actuellement, d'où provient-il ? (*una sola risposta*)

- | | |
|----|--------------------|
| 1 | Travail |
| 2 | Retraite |
| 3 | Revenu conjoint |
| 4 | Rente |
| 5 | Chômage |
| 6 | Pension invalidité |
| 7 | Famille |
| 8 | Bourse d'études |
| 9 | Autre (préciser) |
| 10 | Non précisé |

(a tutti)

G.2.1 Combien avez vous gagné le dernier mois, en considérant le revenu net (revenu immédiatement dépensable, sans tenir compte des taxes et les cotisations) ?

Euro: _____

- Rien, je n'ai rien gagné
- Non précisé

(se non indica alla dom. G.2.1)

G.2.2 Dans quelle tranche figurez-vous approximativement ?

- 1-100 euro
- 101-500
- 501-1000
- 1001-1500

1501-2000
2001-5000
5001 e più

- Non précisé

(a tutti)

G.3.1 Si vous ajoutez cet argent et les revenus des membres de votre famille (femme/mari/conjoint/enfants) combien gagnez-vous ? (toujours sans les taxes)

Euro: _____

- Rien / nous ne gagnons rien
- Non précisé

(se non indica alla dom. G.3.1)

G.3.2 Dans quelle tranche figurez-vous approximativement ?

1-100 euro
101-500
501-1000
1001-1500
1501-2000
2001-5000
5001 e più

- Non précisé

(a tutti)

G.4.1 Parvenez-vous à économiser ?

1	Oui	→ se straniero, G.4.2 → se italiano, G.5.1
2	Non	→ G.5.1
3	Non précisé	→ G.5.1

(solo se straniero → A.4 diverso da "Italiana"); e risp. SI a dom. G.4.1)

G.4.2 Que faites-vous avec vos économies ? *(possibili più risposte)*

1	Vous les envoyez dans votre pays d'origine
2	Vous les épargnez pour un prochain retour dans votre pays d'origine
3	Vous les épargnez pour votre futur en Italie
4	Vous les épargnez pour le futur de vos enfants en Italie
5	Vous les épargnez pour le futur de vos enfants dans votre pays d'origine
6	Autre (préciser...)
7	Non précisé

(a tutti)

G.5.1 Avez-vous dû vous endetter, pour acheter certaines choses ou pour d'autres exigences ?
Avez-vous demander et obtenu des prêts ?

- 1 Oui → G.5.2
- 2 Non → H.1
- 3 Non précisé → H.1

(se SI a dom. G5.1)

G.5.2 Auprès de qui ? (*possibili più risposte*)

- 1 Banques
- 2 D'autres intermédiaires financiers (es. Société financière etc.)
- 3 Famille
- 4 Amis/ connaissances italiennes
- 5 Amis/ connaissances du pays d'origine (si étranger)
- 6 Amis/ connaissances d'autres nationalités
- 7 Magasins dans lesquels j'ai fait des achats à crédit
- 8 Autre (préciser: _____)
- 9 Non précisé

(se SI a dom. G5.1)

G.5.3 En combien de temps êtes-vous parvenu à le rembourser ?

- 1 Avant 1 an
- 2 Entre 1 et 2 ans
- 3 Entre 3 et 5 ans
- 4 Plus de 5 ans
- 5 Vous ne savez pas
- 6 Non précisé

SECTION H: Intégration (*a tutti*)

(*Se ha figli con meno di 6 anni che convivono*)

H.1 Qui s'occupe de vos enfants pendant la journée ? (*possibili più risposte*)

- 1 Vous vous en occupé personnellement
- 2 Le conjoint s'en occupe
- 3 Famille
- 4 Crèche publique
- 5 Crèche privé
- 6 Baby-sitter italienne
- 7 Baby-sitter non italienne
- 8 Autre (préciser...)

9 Non précisé

(*Se ha figli con più di 6 anni che convivono*)

H.2.1 Vos enfants sont-ils scolarisés ?

- 1 Oui
- 2 Non
- 3 Non précisé

(*Se Si a dom. H.2.1*)

H.2.2 Dans quelle structure sont-ils scolarisés ?

- 1 Ecole publique italienne
- 2 Ecole privée italienne
- 3 Ecole privée en langue non italienne
- 4 Ne sait pas
- 5 Non précisé

(*a tutti*)

H.3 Parlons à présent de vos amis (*dell'intervistato*). Les amis que vous fréquentez pendant votre temps libre sont : (*una sola risposta*):

- 1 Seulement des Italiens
- 2 Seulement des non italiens
- 3 Plus d'Italiens que de non Italiens
- 4 Plus de non Italiens que d'Italiens
- 5 La même proportion d'Italiens et autres
- 6 Non précisé

(*Se italiano → con amici stranieri – codice 2 o 3 o 4 o 5 a dom. H.3*)

H.4.1 Vos amis étrangers sont (*possibili più risposte*):

- 1 Etrangers issus de pays d'une certaine aire géographique et linguistique
- 2 Etrangers d'une culture "proche" à celle italienne
- 3 Etrangers de toutes origines
- 4 Voisins
- 5 Parents des camarades d'école des enfants
- 6 Collègues de travail
- 7 Autre (préciser)....
- 8 Non précisé

(Se straniero → con amici non italiani - codice 2 o 3 o 4 o 5 a dom. H.3)

H.4.2 Vos amis non Italiens sont (*possibili più risposte*):

- 1 Seulement des concitoyens / de votre pays d'origine
- 2 Surtout des concitoyens / de votre pays d'origine
- 3 Etrangers issus de pays d'une certaine aire géographique et linguistique
- 4 Etrangers issus de toutes origines
- 5 Voisins
- 6 Parents des camarades d'école des enfants
- 7 Collègues de travail
- 8 Autre (préciser)....
- 9 Non précisé

(Solo stranieri → A.4 diverso da "Italiana"):

H.5 A quelles occasions utilisez vous la langue italienne ? Indiquez, pour chacun des milieux, une valeur de 1 à 5 où 1 signifie "jamais" et 5 "toujours" ?

	1 = JAMAIS			5 = TOUJOURS		
En famille/chez moi	1	2	3	4	5	Non précisé
Au travail/à l'école	1	2	3	4	5	Non précisé
Pendant le temps libre	1	2	3	4	5	Non précisé

(a tutti)

H.6.1 Faites-vous partie d'une association ?

- 1 Oui → H.6.2
- 2 Non → I.1
- 3 Non précisé → I.1

(Se si a dom. H.6.1)

H.6.2 Laquelle ? (*possibili più risposte*)

- 1 Syndicat
- 2 Association religieuse
- 3 Club sportif
- 4 Association de concitoyens (*se straniero*)
- 5 Autre (préciser: _____)
- 6 Non précisé

SECTION I: Valeurs (*a tutti*)

I.1 Pensez-vous que l'on puisse se fier de la plupart des personnes ou que, au contraire, on est jamais assez prudents ? Répondez en donnant une note de 0 à 10, où 0 signifie "On est jamais assez prudents" et 10 "On peut se fier de la plupart des personnes"

On est jamais assez prudents

On peut se fier de la plupart des personnes

Ne sait pas

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

I.2 Vous sentez-vous sûrs –ou vous vous sentiriez sûrs- en marchant dans ce quartier seul, le soir, quand il fait sombre ? Vous vous sentiriez :

- 1 Complètement sûrs
- 2 Pas complètement sûrs
- 3 Vraiment en danger
- 4 Ne sait pas / non précisé

I.3.1 Vous décriveriez-vous comme membre d'un groupe qui est victime de discriminations en Italie ?

- 1 Oui → I.3.2
- 2 Non → I.5
- 3 Ne sait pas / non précisé → I.5

(se Si a dom. I.3.1)

I.3.2 Quel genre de discrimination ? Dans quel sens ? Quels sont les signaux ? (manifestations – par exemple sur le travail)

(se Si a dom. I.3.1)

I.4 Quelles sont les causes qui déterminent cette discrimination ? (*possibili più risposte*) (*ordine prime 8 categorie di risposta random*)

- 1 Race ou couleur de la peau
- 2 Nationalité / groupe ethnique
- 3 Religion
- 4 Langue
- 5 Age
- 6 Sexe
- 7 Orientation sexuelle
- 8 Handicap
- 9 Autre (spécifier.....)
- 10 Ne sait pas / non précisé

(a tutti)

I.5 Sur une échelle de 0 à 10 (où 0 signifie “complètement pas d'accord” et 10 “complètement d'accord”), dans quel mesure êtes-vous d'accord avec les affirmations suivantes ? (*ordine affermazioni random*)

- 1) Les étrangers qui viennent en Italie pour vivre et travailler dont diminuer les salaires et réduisent les opportunités de travail de ceux qui vivent déjà en Italie

Complètement pas d'accord

Complètement

Ne sait pas

d'accord

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

2) Les étrangers qui viennent en Italie pour vivre et travailler empirent la situation économique des plus pauvres et pas celle des riches

Complètement pas d'accord

Complètement d'accord

Ne sait pas

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

3) Les étrangers qui viennent en Italie pour vivre et travailler font un travail où il y a un manque de main-d'oeuvre

Complètement pas d'accord

Complètement d'accord

Ne sait pas

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

4) Les étrangers qui viennent en Italie pour vivre et travailler ont tendance à abuser/trop utiliser les services sociaux (crèches, soins médicaux etc.)

Complètement pas d'accord

Complètement d'accord

Ne sait pas

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

5) Les étrangers qui viennent en Italie pour vivre et travailler, s'ils restent sans travail pendant longtemps, ils devraient être tenus à quitter l'Italie

Complètement pas d'accord

Complètement d'accord

Ne sait pas

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

I.6 Dans cette liste il y a différents types d'individus. Pouvez-vous indiquer quels groupes vous ne souhaiteriez pas avoir comme voisins ? (*leggere e indicare per ciascuna categoria*) (*ordine categorie di risposta random*)

OUI (je n'aimerais PAS)

NON

Non précisé

1 Personnes qui ont des précédents avec la justice

- 2 Personnes d'une autre race
- 3 Extrémistes de gauche
- 4 Alcooliques
- 5 Extrémistes de droite
- 6 Personnes avec famille nombreuse
- 7 Musulmans
- 8 Immigrés irréguliers
- 9 Immigrés réguliers
- 10 Personnes malades du Sida
- 11 Toxicomanes
- 12 Homo-sexuels
- 13 Juifs
- 14 Gitans / Roms
- 15 Chrétiens

I.7 En politique on parle souvent de “droite” et de “gauche”. Si vous deviez vous situer sur une échelle de 0 à 10 (où 0 signifie “droite” et 10 signifie “gauche” où vous situeriez-vous ?

Droite											Gauche	Ne sait pas/non précisé
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		

SECTION L: Régularité administrative (*a tutti*)

(Solo stranieri → A.4 diverso da “Italiana”):

L.1.1 Par rapport au permis de séjour, quelle est sa position ?

- | | | |
|---|--|---------------|
| 1 | J'ai le permis de séjour | → Vai a L.1.2 |
| 2 | Je suis dans l'attente de son obtention /de son renouvellement | → Vai a L.1.3 |
| 3 | Je n'ai pas encore le permis de séjour | → Vai a L5 |
| 4 | Autre réponse (préciser) | → Vai a L5 |
| 5 | Non précisé | → Vai a L5 |

(se codice 1 a dom. LI.1)

L.1.2 Quel type de permis de séjour avez-vous ?

- 1 Carte de séjour
- 2 Permis de séjour pour travailler
- 3 Permis de séjour familiale
- 4 Autre réponse (préciser)
- 5 Non précisé

(se codice 2 a dom. L1.1)

L.1.3 Quel type de permis de séjour avez-vous demander /êtes-vous en attente de renouvellement ?

- 1 Carte de séjour
- 2 Permis de séjour pour travailler
- 3 Permis de séjour familiale
- 4 Autre réponse (préciser)
- 5 Non précisé

(se codice 1 a dom. L1.1)

L.2.1 En quelle année avez-vous obtenu votre premier permis de séjour ?

Année: _____

- Ne sait pas / ne se rappelle pas

(se codice 2 a dom. L1.1 → in attesa di rinnovo o concessione)

L.2.2 Aviez-vous précédemment un permis de séjour ? Si oui, en quelle année avez-vous votre premier permis de séjour ?

Année: _____

- N'a jamais eu de permis de séjour
- Non précisé

(se codice 1 a dom. L1.1)

L.3 A quel date se terminera votre permis de séjour ? Quand devrez-vous le rénover ?

Année: _____

Mois: _____

- Ne sait pas / ne se rappelle pas

(se codice 1 o 2 a dom. L1.1)

L.4 Que feriez-vous dans le cas où votre permis de séjour ne serait pas renouveler ? (*una sola risposta*)

- 1 Vous resteriez en Italie en cherchant un moyen de régulariser votre situation
- 2 Vous émigreriez dans un autre pays européen
- 3 Vous émigreriez dans un pays hors de l'Union européenne
- 4 Vous retourneriez dans votre pays d'origine
- 5 Autre réponse (préciser)
- 6 Ne sait pas / non précisé

(a tutti – anche italiani)

L.5 Avez-vous déjà eu un problème avec la justice ? (*ammesse più risposte per i SI*)

- 1 Oui, dans mon pays d'origine (si étranger)
- 2 Oui, en Italie
- 3 Oui, dans un autre pays (pas en Italie ou dans le pays d'origine si étranger)

- 4 Non, jamais
- 5 Ne sait pas / non précisé

(a chi ha risposto si a dom. L.5 – codici 1 o 2 o 3)

L. 6 Quel type de problème ? De quelle nature ? (possibili più risposte)

- 1 Convocation pour contrôle
- 2 Contraventions
- 3 Procès
- 4 Condamnation
- 5 Autre réponse (préciser)
- 6 Ne sait pas / non précisé

(Solo stranieri → A.4 diverso da “Italiana”):

L.7 D’après vous, il y a des immigrés irréguliers dans votre immeuble ? Si oui combien ?

Nombre : _____

- Non, il n’y a pas d’immigrés irréguliers
- Je préfère ne pas répondre
- Ne sait pas / non précisé

SECTION FINALE: A remplir par l’interviewer

0.1 Ville (deve corrispondere a quella indicata nelle prove funzionali): _____

0.2 Interviewer (deve corrispondere a quanto indicato nelle prove funzionali): _____

0.3 Nombre de questionnaires (deve corrispondere a quanto indicato nelle prove funzionali):

0.4 Date de l’interview : __ / __ / ____

0.5 Lieu de l’interview :

- Bloc d’habitation: _____

- Numero : _____

- Etage : _____

- Autre (préciser....) _____

0.6 Appréciation de 0 à 10 sur le niveau de compréhension des questions de la part de l’interviewé (du point de vue linguistique)

Mauvaise

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Bonne

0.7 Appréciation de 0 à 10 sur la véracité des indications fournies

Absolument pas digne de foi

Absolument véritable

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10